**Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért**

►**B**

# A TANÁCS 2019/93/EGK RENDELETE

**(1993. július 19.)**

**az egyes mezőgazdasági termékek vonatkozásában a kisebb égei-tengeri szigetek javára hozott egyedi intézkedések bevezetéséről**

(HL L 184 , 27.7.1993, o. 1)

Módosította:

| | | Hivatalos Lap | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Szám | Oldal | Dátum |
| ►**M1** | A Bizottság 822/94/EK rendelete (1994. április 13.) | L 95 | 1 | 14.4.1994 |
| ►**M2** | A Bizottság 997/95/EK rendelete (1995. május 3.) | L 101 | 16 | 4.5.1995 |
| ►**M3** | Commission Regulation (EC) No 1363/95 of 15 June 1995 (*) | L 132 | 8 | 16.6.1995 |
| ►**M4** | A Bizottság 2362/95/EGK rendelete (1995. október 9.) | L 241 | 12 | 10.10.1995 |
| ►**M5** | A Bizottság 2417/95/EK rendelete (1995. október 13.) | L 248 | 39 | 14.10.1995 |
| ►**M6** | A Tanács 1257/1999/EK rendelete (1999. május 17.) | L 160 | 80 | 26.6.1999 |
| ►**M7** | A Tanács 442/2002/EK rendelete (2002. február 18.) | L 68 | 4 | 12.3.2002 |
| ►**M8** | A Tanács 1782/2003/EK rendelete (2003. szeptember 29.) | L 270 | 1 | 21.10.2003 |

(*) Ez a jogi aktus sosem jelent meg magyar nyelven.

▼B

# A TANÁCS 2019/93/EGK RENDELETE

**(1993. július 19.)**

**az egyes mezőgazdasági termékek vonatkozásában a kisebb égei-tengeri szigetek javára hozott egyedi intézkedések bevezetéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 42. és 43. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ([1]),

tekintettel az Európai Parlament véleményére ([2]),

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ([3]),

mivel az Európai Tanács 1988. december 2-i és 3-i rodoszi ülésén elismerte, hogy a Közösség egyes szigeti régióiban egyedi társadalmi-gazdasági problémák tapasztalhatóak; mivel ezeknek a egyedi problémáknak a megoldása érdekében intézkedésekre van szükség;

mivel, a szigetek különleges földrajzi adottságai miatt, a napi szükségletek, illetve a mezőgazdasági termelés szempontjából elengedhetetlen élelmiszerek és mezőgazdasági termékek beszerzése olyan költségeket ró az égei-tengeri szigetekre, amelyek komoly hátrányt jelentenek az érintett ágazatokban; mivel ez a természetes hátrány az egyes nélkülözhetetlen alapvető termékekre vonatkozó egyedi ellátási szabályozás útján mérsékelhető;

mivel az egyedi ellátási szabályozás keretében említett termékmennyiségeket olyan időszakos becsült ellátási mérleg alapján kell megállapítani, amely év közben a helyi piac alapvető szükségletei és a helyi termelés figyelembevétele alapján módosítható; mivel a helyi termelés ösztönzése érdekében elfogadott intézkedések figyelembevételével ezeket a szabályokat a zöldség- és gyümölcságazatban öt éven keresztül, csökkenő mértékben kell alkalmazni;

mivel ennek a szabályozásnak a termelési költségek és a fogyasztói árak csökkentése a célja; mivel ennek megfelelően figyelemmel kell kísérni tényleges hatását;

mivel a kereskedelem eltérülésének elkerülése érdekében az egyedi ellátási szabályozás hatálya alá tartozó termékeket tilos továbbszállítani a Közösség más részeibe vagy továbbexportálni harmadik országokba;

mivel megfelelő és hatékony irányító és ellenőrző rendszert kell létrehozni az intézkedések végrehajtása érdekében;

mivel fokozott mértékben figyelembe kell venni az égei-tengeri szigetek mezőgazdasági termelésének egyedi feltételeit; mivel mind az állattenyésztés, mind az állati és növényi termékek vonatkozásában szükség van intézkedésekre;

mivel a szigetek hagyományos állattenyésztése fejlődésének elősegítése érdekében a hím szarvasmarhafélék hizlalásához és az anyatehén-állományok fenntartásához kiegészítő támogatásokat kell nyújtani, továbbá támogatást kell nyújtani a szigeteken hagyományosan előállított sajtok magántárolásához;

mivel a gyümölcs-, zöldség- és virágágazatban intézkedéseket kell tenni a termelés elősegítése, fejlesztése, valamint a gazdaságok termelékenységének és a termékek minőségének javítása érdekében;

mivel intézkedéseket kell tenni az étkezési és a vetőburgonya termelésének támogatására;

---

([1]) HL C 56., 1993.2.26., 21. o.
([2]) 1993. június 25-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).
([3]) 1993. május 26-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

▼B

mivel a hagyományos szőlőtermesztés támogatása céljából a szigeteken támogatást kell folyósítani a szőlészetek számára, amelyek a közösségi szabályokban meghatározott követelményeknek megfelelő minőségi borokat termelnek, és minőségfejlesztési programban vesznek részt;

mivel a helyi minőségi likőrborok termelésének elősegítése és minőségének javítása céljából támogatást kell folyósítani az ezeknek a termékeknek az érlelési célú tárolása során felmerülő költségek ellensúlyozására;

mivel a szigeteken a hagyományos olívatermesztés elősegítése, a termelési potenciál fenntartása, a vidéki táj és a természeti környezet megóvása érdekében hektáronkénti támogatást kell nyújtani azzal a feltétellel, hogy folyamatosan fenntartják az olajfaligeteknek a szabályos termelést biztosító állapotát;

mivel a méhészet olyan ágazat, amely az égei-tengeri szigetek fontos és törékeny egyensúlyú növényvilágának gondozásával áll kapcsolatban, ugyanakkor a lakosság számára többletbevételt is biztosít; mivel következésképpen ezt a hagyományos tevékenységet olyan támogatásban kell részesíteni, amely segít a magas termelési költségek csökkentésében; mivel a támogatást a méz forgalmazási feltételeinek javítását szolgáló intézkedések keretében nyújtják a termelői szövetségek; mivel az ilyen szövetségek létrehozásáig, egy korlátozott ideig csökkentett támogatási összeget folyósítanak a méztermelők részére;

mivel az égei-tengeri szigeteken működő gazdaságok komoly szerkezeti hiányosságokkal, hibákkal bírnak, amelyek jellegzetes gondokat, nehézségeket eredményeznek; mivel emiatt el kell térni a strukturális támogatás bizonyos formáinak odaítélését érintő korlátozó, illetve tiltó szabályoktól;

mivel a szóban forgó égei-tengeri szigetek mezőgazdaságának fejlesztése érdekében nélkülözhetetlen strukturális intézkedések finanszírozása a Szerződés 130a. és 130c. cikkei értelmében a fejlődésben lemaradt régiók fejlesztésének és strukturális alkalmazkodásának elősegítését célzó közösségi támogatási keretterv keretében történik (1. célkitűzés);

mivel az égei-tengeri szigeteken tapasztalt problémákat fokozza a szigetek kicsi mérete; mivel a prioritások irányítása és a kitűzött intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében ezek az intézkedések kizárólag a 100 000 főt meg nem haladó lélekszámú, „kisebb szigetekként” ismert szigeteken alkalmazhatók,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Ez a rendelet egyedi intézkedéseket határoz meg bizonyos mezőgazdasági termékeket és mezőgazdasági termelőeszközöket illetően, a kisebb égei-tengeri szigetek (a továbbiakban: kisebb szigetek) távoli fekvéséből és elszigeteltségéből adódó nehézségek orvoslására.

Ennek a rendeletnek az alkalmazásában „kisebb szigetek” mindazon égei-tengeri szigetek, amelyek állandó lakossága nem haladja meg a 100 000 főt.

I. CÍM

**Egyedi ellátási szabályozás**

▼M7

*2. cikk*

Az e rendelet mellékletében felsorolt, a kisebb égei-tengeri szigeteki fogyasztás, mezőgazdasági termelés és feldolgozás szempontjából elengedhetetlen mezőgazdasági termékekre egyedi ellátási szabályozást kell bevezetni.

▼M7

Annak érdekében, hogy minden évben eleget tegyenek az ellátási követelményeknek, előzetes ellátási mérleget kell készíteni, amely meghatározza a fenti bekezdésben említett mezőgazdasági termékek mennyiségét.

*3. cikk*

(1) Az egyedi ellátási szabályozás alapján támogatást nyújtanak a kisebb égei-tengeri szigeteknek a 2. cikkben említett termékekkel történő ellátására.

A támogatás összegét szigetcsoportonként határozzák meg, az adott szigeteken a termékek forgalmazása során felmerülő, többletköltség alapján, amelyet a szigeteket rendszerint ellátó görög szárazföldi szállítási kikötőktől, illetve a végső célállomásként szolgáló szigetekre szállítandó termékek átmenő forgalmát vagy berakodását lebonyolító szigetek kikötőitől számítanak.

A támogatás összegének 90 %-át a Közösség, 10 %-át a tagállam finanszírozza.

(2) Az egyedi ellátási szabályozás végrehajtásakor különösen az alábbiakat kell figyelembe venni:

a) a kisebb égei-tengeri szigeteknek egyedi szükségletei és a pontos mennyiségi követelmények;

b) a hagyományos kereskedelmi forgalom a görög szárazföldi kikötőkkel, valamint a szigetek között;

c) a tervezett támogatások gazdasági szempontjai;

d) szükséges, hogy a helyi termékek fejlesztésének lehetőségét ne korlátozzák.

(3) A szabályozás csak akkor alkalmazható, ha a támogatásból származó előnyök ténylegesen a végfelhasználók javát szolgálják.

(4) Az egyedi ellátási szabályozás alá eső termékeket nem szabad harmadik országokba továbbexportálni, illetve a Közösség többi részébe továbbszállítani.

(5) Ha az (1) bekezdésben említett termékeket a kisebb égei-tengeri szigeteken dolgozzák fel, a (4) bekezdésben említett tilalmat nem kell alkalmazni a hagyományos kivitelre vagy a feldolgozott termékeknek a Közösség többi részébe történő hagyományos szállítására. A hagyományos kivitel esetén export-visszatérítést nem fizetnek.

*3a. cikk*

(1) Az e cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályok a 13a. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kerülnek elfogadásra. Ezek különösen a következőkre terjednek ki:

a) a kisebb égei-tengeri szigetek csoportosítása a szigeteket rendszerint ellátó görög szárazföldi szállítási kikötőktől, illetőleg a végső célállomásként szolgáló szigetek ellátásában az átmenő forgalmat vagy berakodást lebonyolító szigetek kikötőitől való távolságuk alapján;

b) a támogatás összegének meghatározása az egyedi ellátási szabályozás alapján;

c) olyan intézkedések, amelyek biztosítják a hatékony ellenőrzést, valamint azt, hogy az előnyök ténylegesen a végfelhasználók javára szolgáljanak;

d) ha szükséges, szállítási engedélyek rendszerének bevezetése.

(2) A Bizottság ellátási mérlegeket készít a 13a. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban. Ugyanezen eljárással összhangban, a kisebb égei-tengeri szigetek szükségleteiben bekövetkező változások figyelembevételével, felülvizsgálhatja ezeket a mérlegeket, és a mellékletben szereplő termékek jegyzékét.

▼B

II. CÍM

**A helyi termékek támogatását célzó intézkedések**

*5. cikk*

Az ebben a címben szereplő támogatásokat a hagyományos gazdasági tevékenységek ösztönzésére, a helyi termelés minőségi javítására és fejlesztésére, a kisebb szigetek piaci követelményeihez történő igazítására, továbbá a kisebb szigeteken hagyományosan és természetszerűleg űzött mezőgazdasági tevékenységek újjáélesztésére nyújtják.

▼M8

*6. cikk*

(1) A közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendelet ([1]) 70. cikkében előírt kizárás alkalmazásának esetén a Görög Köztársaság programot terjeszt a Bizottság elé a marha- és borjúhús, valamint a juh- és kecskehús termeléséhez kapcsolódó hagyományos tevékenységeknek a kisebb égei-tengeri szigetek fogyasztási igényeinek határán belül történő támogatásáról.

A programot a tagállam által kijelölt hatáskörrel rendelkező hatóságok dolgozzák ki és hajtják végre.

(2) A Közösség a kisebb égei-tengeri szigeteken letelepedett termelőknek az 1254/1999/EK rendelet ([2]), e rendelet, valamint a 2529/2001/EK rendelet ([3]) alapján 2003-ban ténylegesen kifizetett támogatások összegével egyenlő éves összeg erejéig finanszírozza a programot.

A Bizottság a helyi termelés fejlődésének figyelembevétele céljából növeli a fent említett összeget. Azonban az éves összeg semmiképpen sem haladhatja meg az e rendelet alapján 2003-ban a marhahúsra vonatkozó támogatásokra alkalmazandó felső határok összegének és a 2003-ban alkalmazandó valamennyi alap- és kiegészítő kifizetés és támogatás szorzatát, valamint azon támogatási jogok összegét, amelyekkel a kisebb égei-tengeri szigeten letelepedett termelők a 2529/2001/EK rendelet alapján 2003. június 30-án rendelkeznek, valamint a nemzeti tartalék megfelelő hányadának és a 2003-ban alkalmazandó kifizetések és támogatások szorzatát.

(3) A Bizottság az 1782/2003/EK rendelet 144. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban elfogadja a végrehajtási rendelkezéseket, jóváhagyja és módosítja a programot, valamint meghatározza és növeli az e cikk (2) bekezdésének első albekezdésében előírt összeget. A Bizottság ugyanezen eljárással összhangban felülvizsgálja a (2) bekezdés második albekezdésében meghatározott határértéket.

(4) A görög hatóságok minden év április 15-ig jelentést nyújtanak be a program végrehajtásáról.

▼M7

---

*8. cikk*

(1) Hektáronként támogatást nyújtanak a 0701 90 50 és a 0701 90 90 KN-kódok alá tartozó, étkezési burgonya termesztéséhez és a 0701 10 00 KN-kód alá tartozó vetőburgonya termesztéséhez, évente legfeljebb 2 200 hektár megművelt és betakarított területig.

([1]) HL L 270., 2003.10.21., 1. o.
([2]) HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendelet.
([3]) HL L 341., 2001.12.22., 3. o.

▼M7

A támogatás összege legfeljebb 603 euró hektáronként.

(2) Az e cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályok a 13a. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban kerülnek elfogadásra.

*9. cikk*

(1) Hektáronkénti támogatást nyújtanak a hagyományos szőlőtermő vidékeken a m.t. minőségi bort adó szőlők folyamatos termeléséhez.

A támogatást olyan termőterületek után folyósítják, amelyek megfelelnek az alábbi követelményeknek:

a) a telepített fajtákat a tagállamok az 1493/1999/EK tanácsi rendelet ([1]) 19. cikkében a területükön termelt m.t. minőségi borok készítésére alkalmasnak minősítettek; és

b) a területen a hektáronkénti terméshozam alacsonyabb, mint a tagállam által, az 1493/1999/EK rendelet VI. melléklete I. pontja feltételeinek megfelelően meghatározott, a szőlő, a must vagy bor mennyiségében kifejezett felső határérték.

(2) A támogatás mértéke évenként 476 euró hektáronként. A támogatást kizárólag azon termelői csoportoknak vagy szervezeteknek nyújtják, amelyek az illetékes hatóságok által jóváhagyott programmal összhangban az előállított borok minőségének javítása érdekében intézkedéseket hoznak; a program magában foglalja különösen a borkészítés, tárolás és forgalmazás feltételeinek javítását szolgáló eszközöket.

(3) Az 1493/1999/EK rendelet II. címének II. fejezetét nem kell alkalmazni a kisebb égei-tengeri szigetekre.

(4) Az e cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályok szükség szerint a 13a. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kerülnek elfogadásra.

---

*11. cikk*

(1) Hektáronként támogatást nyújtanak az olajfaligetek gondozásához a hagyományos olívatermelő vidékeken azzal a feltétellel, hogy az olajfaligeteket folyamatosan megfelelő termőállapotban tartják.

A támogatás összege évenként 145 euró hektáronként.

(2) Az e cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályok a 13a. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kerülnek elfogadásra. E szabályok különösen az (1) bekezdésben említett támogatási rendelkezések alkalmazási feltételeit, az olajfaligetek megfelelő gondozásának feltételeit és a szabályozó rendelkezéseket határozzák meg.

*12. cikk*

(1) Támogatást nyújtanak a kisebb égei-tengeri szigetekre jellemző, magas kakukkfűméz-tartalmú minőségi méz termeléséhez.

A támogatást az olyan, az illetékes hatóságok által elismert termelői csoportok részére folyósítják a nyilvántartott termelő kaptárok alapján, amelyek vállalják a minőségi méz forgalmazási feltételeinek javítását, a minőség fejlesztését szolgáló éves intézkedési programok bevezetését.

A támogatás összege évi 12 euró méhkaptáronként.

(2) Az (1) bekezdésben említett támogatást évente legfeljebb 100 000 kaptár után nyújtják.

([1]) HL L 179., 1999.7.14., 1. o. A legutóbb az 1622/2000/EK rendelettel (HL L 194., 2000.7.31., 1. o.) módosított rendelet.

▼M7

(3) Az e cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályok a 13a. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kerülnek elfogadásra.

▼B

III. CÍM

**Strukturális intézkedésekre alkalmazandó eltérések**

▼M6

---

▼M7

*13. cikk*

(1) Az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló, 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendelet ([1]) 7. cikkétől eltérően a támogatás teljes értéke, a támogatható beruházások mértékének százalékában kifejezve, legfeljebb 15 %-kal növelhető azoknak a beruházásoknak a tekintetében, amelyek elsősorban a diverzifikációt, az átalakítást vagy a fenntartható mezőgazdaságra való átállást szolgálják a kisebb égei-tengeri szigeteken lévő mezőgazdasági üzemek vonatkozásában.

(2) Az 1257/1999/EK rendelet 28. cikkének (2) bekezdésétől eltérően a támogatás teljes értéke, a támogatható beruházások mértékének százalékában kifejezve, nem haladja meg a 65 %-ot az olyan kis- és középvállalkozásokban végzett beruházások esetében, amelyek a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1999. június 21-i 1260/1999/EK tanácsi rendelet ([2]) 18. cikkének (3) bekezdésében említett, a programkiegészítőben meghatározandó ágazatokban lévő, főként helyi termékekből álló mezőgazdasági termékek előállításában és forgalmazásában vesznek részt.

(3) Az e cikk alapján tervezett intézkedéseket a kisebb égei-tengeri szigetekre kiterjedő 1260/1999/EK rendelet 18. cikkében említett operatív programok keretében kell leírni.

*13a. cikk*

(1) A Bizottságot az 1766/92/EGK tanácsi rendelet ([3]) 22. cikkével felállított Gabonapiaci Irányítóbizottság, illetve az érintett termékek piacának közös szervezéséről szóló rendeletekkel felállított irányítóbizottságok egyike (a továbbiakban: bizottság) segíti.

A 827/68/EGK tanácsi rendelet ([4]) hatálya alá tartozó mezőgazdasági termékek és az egyetlen piac közös szervezése alá sem tartozó termékek esetében a Bizottságot az 1696/71/EGK tanácsi rendelet ([5]) 20. cikkével felállított Komlópiaci Irányítóbizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkeit kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében említett határidő időtartama egy hónap.

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

---

([1]) HL L 160., 1999.6.26., 80. o.
([2]) HL L 161., 1999.6.26., 1. o.
([3]) HL L 181., 1992.7.1., 21. o.
([4]) HL L 151., 1968.6.30., 16. o. A legutóbb a 195/96/EK rendelettel (HL L 26., 1996.2.2., 13. o.) módosított rendelet.
([5]) HL L 175., 1971.8.4., 1. o. A legutóbb a 191/2000/EK rendelettel (HL L 23., 2000.1.28., 4. o.) módosított rendelet.

▼B

IV. CÍM

**Záró rendelkezések**

▼M7

*14. cikk*

Az e rendeletben előírt intézkedések, a 13. cikk kivételével, az 1258/1999/EK rendelet ([1]) 2. cikke (2) bekezdésének értelmében megfelelnek az agrárpiacok stabilizálását célzó intervenció fogalmának.

*14a. cikk*

A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy megfeleljenek ennek a rendeletnek, különösen az ellenőrzés és közigazgatási szankciók tekintetében, és erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Az e cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályok a 13a. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kerülnek elfogadásra.

*15. cikk*

(1) Görögország a Bizottságnak éves jelentést nyújt be az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról.

(2) Minden ötéves időszak végén a Bizottság általános jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács részére, amelyben tájékoztat az e rendelet alapján meghozott intézkedések hatásairól, és amely a szükséges kiigazításokra vonatkozó javaslatokat tartalmaz.

Az első jelentést 2005. vége előtt kell előterjeszteni.

▼B

*16. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

([1]) HL L 160., 1999.6.26., 103. o.

▼M7

*MELLÉKLET*

**Az I. cím alapján a kisebb égei tengeri szigetekre vonatkozó egyedi ellátási szabályozás alá tartozó termékek jegyzéke**

| Árumegnevezés | KN-kód |
|---|---|
| Búzaliszt | 1101 és1102 |
| Durumbúza | 1001 10 00 |
| Kenyérbúza | 1001 90 99 |
| Takarmányok | |
| – gabonafélék | |
| – búza | 1001 |
| – rozs | 1002 |
| – árpa | 1003 |
| – zab | 1004 |
| – kukorica | 1005 |
| – gyapotmag | 1207 20 90 |
| – lucerna és takarmánynövények | 1214 |
| – élelmiszeripari melléktermékek és hulladékok | 2302–2308 |
| – állatok etetésére szolgáló készítmények | 2309 90 |